

SZENE 13 • HAUS NUMMER 7

Tea cukor nélkül

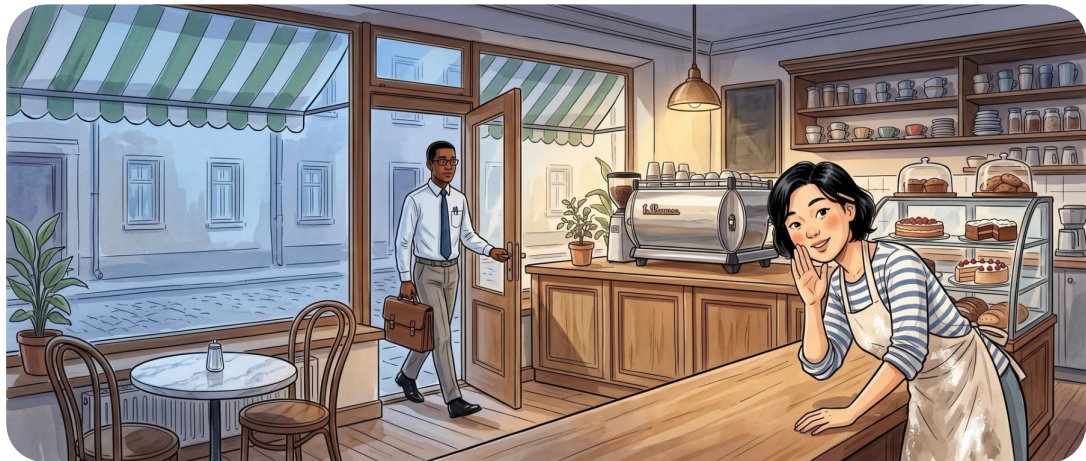
Früh am Morgen im Café. Jeden Tag zur selben Minute kommt ein gepflegter Mann im blauen Hemd herein und geht zum Tisch am Fenster. Eszter nickt ihm zu und flüstert. Er bestellt immer einen Tee ohne Zucker, ein Brötchen und die Rechnung. Du bestellst genau dasselbe. Nach Kaffee fragst du nur beim Lesen der Preise.

130 Wörter • 5 Übungen • Dauer: 15 Min.

Das Café

Ungarisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann nach Kosten fragen, Preise verstehen und um die Rechnung bitten.

Eszter = ■ Lena (Lukas) = ○ Tamás = ▲

■ Nézd: a hármas asztal. Az az úr minden reggel itt van.

○ És az egyes asztal?

■ A konyhában.

Er schaut unter den Tisch, setzt sich und bestellt, ohne die Speisekarte anzusehen.

▲ Egy teát cukor nélkül, egy zsemlét és a számlát kérem.

■ Igen, uram.

○ Megnézhetem az étlapot?

■ Tessék. Itt lent vannak az árak.

○ Bocsánat, nem értem. Mennyibe kerül a kávé?

■ A kávé nyolcszáz forint. A tea ötszáz, a zsemle kétszáz, a sütemény ezerkétszáz.

○ Jó. Szeretnék rendelni.

○ Egy teát cukor nélkül, egy zsemlét és a számlát kérem.

■ A számlát? Máris? Még nincs semmid!

■ Na jó. A tea és a zsemle hétszáz forint.

Cirmi springt auf den Tisch des Mannes und schnappt sich seinen Stift.

Er steigt auf seinen Stuhl.

Er legt das Geld passend auf den Tisch und eilt zur Tür.

▲ Egy macska! Ne, ne, ne!

- ▲ A számlát! Gyorsan, kérem!
- Hétszáz forint, uram.
- ▲ Tessék a pénz. Visszontlátásra!
- Nagyon, nagyon fél a macskáktól.
- Hogy hívják?
- Nem tudom. «Tea cukor nélkül»: ez a neve.
- És a tolla?
- A toll? Most már Cirmié.
- És Cirmi is tollat szeretne?

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • CSELEKVÉSEK

rendelni bestellen

FARBEN • SZÍNEK

fekete schwarz

KLEINE WÖRTER • KIS SZAVAK

mennyi wie viel

WIE ICH MICH FÜHLE • ÉRZÉSEK

félni Angst haben (vor)

ESSEN • ÉTELEK

cukor Zucker

zsemle Brötchen

GELD UND EINKAUFEN • PÉNZ ÉS VÁSÁRLÁS

ár	Preis
pénz	Geld
forint	Forint, die Währung Ungarns
étlap	Speisekarte
számla	Rechnung
költség	Kosten

ZAHLEN AB 11 • SZÁMOK TIZENEGYTŐL

húsz	zwanzig
harminc	dreißig
negyven	vierzig
ötven	fünfzig
hatvan	sechzig

MENSCHEN UM DICH HERUM • EMBEREK

úr	Herr; höfliche Anrede
-----------	-----------------------

HIER UND DORT • ITT ÉS OTT

nélkül	ohne
---------------	------

ALLTÄGLICHE DINGE • MINDENNAPI TÁRGYAK

toll	Stift
-------------	-------

HÖREN & VERSTEHEN**L1) WER SAGT DAS**

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Egy teát cukor nélkül, egy zsemlét és a számlát kérem.

- ☐ A Tamás
- ☐ B Eszter
- ☐ C Lena

2 Na jó. A tea és a zsemle hétszáz forint.

- ☐ A Tamás
- ☐ B Eszter
- ☐ C Lena

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Megnézhetem az étlapot?

- ☐ A Gut. Ich möchte bestellen.
- ☐ B Einen Tee ohne Zucker, ein Brötchen und die Rechnung, bitte.
- ☐ C Darf ich die Speisekarte sehen?

2 A számlát! Gyorsan, kérem!

- ☐ A Eine Katze! Nein, nein, nein!
- ☐ B Die Rechnung! Schnell, bitte!
- ☐ C Und Cirimi möchte auch einen Stift?

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Ungarisch an.

1 Hier, bitte. Die Preise stehen unten.

- ☐ A Jó. Szeretnék rendelni.
- ☐ B Tessék. Itt lent vannak az árak.
- ☐ C A konyhában.

2 Er hat sehr, sehr große Angst vor Katzen.

- ☐ A És Cirmi is tollat szeretne?
- ☐ B Nagyon, nagyon fél a macskáktól.
- ☐ C Megnézhetem az étlapot?

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1** semmid! Máris? nincs Még A számlát?

- 2** már Cirmié. Most A toll?

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Egy macska! Ne, ne, ne!
- ☐ Tessék a pénz. Visszontlátásra!
- ☐ Jó. Szeretnék rendelni.
- ☐ Egy teát cukor nélkül, egy zsemlet és a számlát kérem.
- ☐ A toll? Most már Cirmié.

SZENE 13 • WÖRTER

Tea cukor nélkül

Der Mann an Tisch drei

3 Übungen • Dauer: 10 Min.

Das Café

Ungarisch

Online lesen & hören



ár
Preis



pénz
Geld



étlap
Speisekarte



számla
Rechnung



rendelni
bestellen



cukor
Zucker



költség
Kosten



fekete
schwarz



félni
Angst haben
(vor)

20

húsz
zwanzig

30

harminc
dreißig

40

negyven
vierzig

Wörter

AUS DER SZENE

ár

Preis

Tessék. Itt lent vannak az árak.

pénz

Geld

Tessék a pénz. Viszontlátásra!

étlap

Speisekarte

számla

Rechnung

A számlát! Gyorsan, kérem!

rendelni

bestellen

Jó. Szeretnék rendelni.

cukor

Zucker

Nem tudom. «Tea cukor nélkül»: ez a neve.

mennyi

wie viel

Bocsánat, nem értem. Mennyibe kerül a kávé?

költség

Kosten

fekete

schwarz

félni

Angst haben (vor)

húsz

zwanzig

harminc

dreißig

negyven

vierzig

ötven

fünfzig

hatvan

sechzig

nélkül

ohne

Nem tudom. «Tea cukor nélkül»: ez a neve.

toll

Stift

A toll? Most már Cirmié.

zsemle

Brötchen

Na jó. A tea és a zsemle hétszáz forint.

úr

Herr; höfliche Anrede

Nézd: a hármaskörasztal. Az az úr minden reggel itt van.

NEUE WÖRTER**mérges**

wütend

Mérges vagyok.

meglepett

überrascht

Meglepett vagyok.

nő

Frau

Ez a nő.

benne van

enthalten; inklusive

A reggeli benne van az árban.

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION**W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

1 rendelni

- ☐ A bestellen
- ☐ B schwarz
- ☐ C sechs

2 fekete

- ☐ A schwarz
- ☐ B Formular
- ☐ C hier

3 negyven

- ☐ A sechzig
- ☐ B vierzig
- ☐ C Enkelkind; hier: Enkelin

4 mérges

- ☐ A wütend
- ☐ B Verkäufer/Verkäuferin
- ☐ C müde

5 ár

- ☐ A Wohnung
- ☐ B Zettel; kurze Nachricht
- ☐ C Preis

6 félni

- ☐ A Angst haben (vor)
- ☐ B Vogel
- ☐ C Musik

W2) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

asztal cukor Megnézhetem És

Nézd: a hármas _____. Az az úr minden reggel itt van.

Bedeutung: Schau: Tisch Nummer drei. Der Herr ist jeden Morgen hier.

És asztal Megnézhetem cukor

_____ az egyes asztal?

Bedeutung: Und Tisch Nummer eins?

asztal cukor És Megnézhetem

Egy teát _____ nélkül, egy zsemlét és a számlát kérem.

Bedeutung: Einen Tee ohne Zucker, ein Brötchen und die Rechnung, bitte.

Megnézhetem És asztal cukor

_____ az étlapot?

Bedeutung: Darf ich die Speisekarte sehen?

És cukor Tessék asztal

_____. Itt lent vannak az árak.

Bedeutung: Hier, bitte. Die Preise stehen unten.

W3) ESZTER, DIE RECHNUNG, BITTE.

Fülle die Sprechblasen.

nyolcszáz ajándék számlát Mennyibe

Lena: Eszter, a _____ kérem.

Eszter: A kávé _____ forint.

Lena: És a sütemény? _____ kerül?

Eszter: A sütemény _____!

Bedeutung: 1. Eszter, die Rechnung, bitte.

2. Der Kaffee kostet 800 Forint.

3. Und der Kuchen? Wie viel kostet er?

4. Der Kuchen ist ein Geschenk!

SZENE 13 • GRAMMATIK

Száz, ezer, forint

Preise in Forint

6 Übungen • Dauer: 20 Min.

Das Café

Ungarisch

Online lesen & hören



Preise in Forint

In dieser Geschichte werden Preise in Forint genannt. Lerne dafür schon jetzt Hunderter und Tausender: **száz, kétszáz, háromszáz, négyszáz, ötszáz, hatszáz, hétszáz, nyolcszáz, kilencszáz, ezer, kétezer**. Nach einer Zahl bleibt **forint** in der Einzahl. Ein Euro heißt **euró** und ist eine andere Währung. Die Preise sind erfundene Werte für den Kurs.

Die Zehner lauten **tíz, húsz, harminc, negyven, ötven, hatvan, hetven, nyolcvan, kilencven**. Zusammengesetzte Zahlen unter dreißig verwenden **tizen-** oder **huszon-**: **tizenegy, huszonegy**. Danach heißt es zum Beispiel **harmincegy**. Frage mit **Mennyibe kerül?**. Ein Preis kann in der dritten Person ohne eine Form von sein angegeben werden: **A tea ötszáz forint.**

Form	Beispiel	Bedeutung
forint	Nyelcszáz forint.	800 Forint.
ötszáz	A tea ötszáz forint.	Der Tee kostet 500 Forint.
kétszáz	A zsemle kétszáz forint.	Das Brötchen kostet 200 Forint.
egy	Huszonegy: húsz és egy.	Einundzwanzig: zwanzig plus eins.
nyolcszáz	A kávé nyolcszáz forint.	Der Kaffee kostet 800 Forint.
hétszáz	A számla hétszáz forint.	Die Rechnung beträgt 700 Forint.

Nyolcszáz forint.

800 Forint.

A tea ötszáz forint.

Der Tee kostet 500 Forint.

A zsemle kétszáz forint.

Das Brötchen kostet 200 Forint.

Huszonegy: húsz és egy.

Einundzwanzig: zwanzig plus eins.

A kávé nyolcszáz forint.

Der Kaffee kostet 800 Forint.

A számla hétszáz forint.

Die Rechnung beträgt 700 Forint.

Im Dialog bedeutet **fél a macskáktól** hat Angst vor Katzen. Lerne es hier als ganze Wendung. In diesem Satz ist **fél** ein Verb und bedeutet nicht halb.

GRAMMATIK**G1) ERKENNE DAS MUSTER**

Unterstreiche die Form, die du in dieser Einheit übst.

1 Nyolcszáz forint.

Bedeutung: 800 Forint.

2 A tea ötszáz forint.

Bedeutung: Der Tee kostet 500 Forint.

3 A zsemle kétszáz forint.

Bedeutung: Das Brötchen kostet 200 Forint.

4 Huszonegy: húsz és egy.

Bedeutung: Einundzwanzig: zwanzig plus eins.

G2) WÄHLE DIE FORM

Nutze die Bedeutung und das Muster aus dieser Einheit.

1 Nyolcszáz _____.

- ☐ A forintok
- ☐ B forintokat
- ☐ C forint

Bedeutung: 800 Forint.

2 A tea _____ forint.

- ☐ A ötszázan
- ☐ B ötszázat
- ☐ C ötszáz

Bedeutung: Der Tee kostet 500 Forint.

3 A zsemle _____ forint.

- ☐ A kétszázat
- ☐ B kétszáz
- ☐ C kétszázan

Bedeutung: Das Brötchen kostet 200 Forint.

4 Huszonegy: húsz és _____.

- ☐ A tizenegy
- ☐ B harminc
- ☐ C egy

Bedeutung: Einundzwanzig: zwanzig plus eins.

5 A kávé _____ forint.

- ☐ A nyolcszázat
- ☐ B nyolcszáz
- ☐ C nyolcszázan

Bedeutung: Der Kaffee kostet 800 Forint.

6 A számla _____ forint.

- ☐ A hétszáz
- ☐ B hétszázan
- ☐ C hétszázat

Bedeutung: Die Rechnung beträgt 700 Forint.

G3) VERVOLLSTÄNDIGE DIE SÄTZE

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

nyolcszáz hétszáz egy kétszáz

A zsemle _____ forint.

Bedeutung: Das Brötchen kostet 200 Forint.

kétszáz nyolcszáz hétszáz egy

Huszonegy: húsz és _____.

Bedeutung: Einundzwanzig: zwanzig plus eins.

nyolcszáz egy hétszáz kétszáz

A kávé _____ forint.

Bedeutung: Der Kaffee kostet 800 Forint.

kétszáz hétszáz nyolcszáz egy

A számla _____ forint.

Bedeutung: Die Rechnung beträgt 700 Forint.

G4) BILDE EINEN SATZ

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1

A

forint.

ötszáz

tea

Bedeutung: Der Tee kostet 500 Forint.

2

zsemle

forint.

A

kétszáz

Bedeutung: Das Brötchen kostet 200 Forint.

3 Huszonegy: és egy. húsz

Bedeutung: Einundzwanzig: zwanzig plus eins.

4 forint. kávé nyolcszáz A

Bedeutung: Der Kaffee kostet 800 Forint.

5 számla A hétszáz forint.

Bedeutung: Die Rechnung beträgt 700 Forint.

G5) WAS WÜRDEST DU SAGEN?

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 800 Forint. Du sagst:

- ☐ A Nyolcszáz forint.
- ☐ B Nyolcszáz forintok.

2 Der Tee kostet 500 Forint. Du sagst:

- ☐ A A tea ötszáz forint.
- ☐ B A tea ötszázan forint.

3 Das Brötchen kostet 200 Forint. Du sagst:

- ☐ A A zsemle kétszázan forint.
- ☐ B A zsemle kétszáz forint.

4 Einundzwanzig: zwanzig plus eins. Du sagst:

- ☐ A Huszonegy: húsz és tizenegy.
- ☐ B Huszonegy: húsz és egy.

G6) ORDNE DIE SÄTZE IHREN BEDEUTUNGEN ZU

Ordne die Paare zu.

- | | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| ① Huszonegy: húsz és egy. | Ⓐ Die Rechnung beträgt 700 Forint. |
| ② A tea ötszáz forint. | Ⓑ Das Brötchen kostet 200 Forint. |
| ③ A kávé nyolcszáz forint. | Ⓒ Der Kaffee kostet 800 Forint. |
| ④ A zsemle kétszáz forint. | Ⓓ Der Tee kostet 500 Forint. |
| ⑤ A számla hétszáz forint. | Ⓔ Einundzwanzig: zwanzig plus eins. |
| ⑥ Nyolcszáz forint. | Ⓕ 800 Forint. |